

Realização de exame médico para gestantes, crianças pequenas, bebês e vacinações preventivas

(妊婦・乳幼児健診と予防接種)



Para fazer o exame que deseja traga a sua caderneta de saúde materno-infantil (Boshi Kenkou Techou), os respectivos questionários para o exame de saúde (Kenkou Shinsa hyou) ou o questionário de exame preliminar para vacinação (Yobou Sesshu Yoshin hyou). Caso não tenha alguns desses questionários, entre em contato com o departamento responsável na prefeitura.

Maiores informações:

Departamento do Bem-Estar e Saúde da Criança (Kodomo Hoken Fukushi-ka)

Seção de Saúde Materno-Infantil (Boshi Hoken-gakari)

☎ (059) 354-8187

Exame de Saúde

Gestantes, nutrizes e bebês (de 4 meses e 10 meses)	Dentário para gestantes	Crianças pequenas (1 ano e 6 meses e 3 anos e 6 meses)
 4 meses 10 meses	 Dentário para gestantes	 1 ano e 6 meses 3 anos e 6 meses
Nas instituições médicas designadas da província de Mie	Nas instituições médicas designadas	Prédio "Sougou Kaikan" 5º andar

Nota: Aproximadamente 1 mês antes do exame será enviado um comunicado para as crianças que se enquadram nas idades dos exames.

Vacinas preventivas (Yobou Sesshu) aplicadas pelas instituições médicas

- ◆ Vacina contra Rotavirus
- ◆ BCG
- ◆ Vacina dupla (difteria, tétano) (Nishu kongou)
- ◆ Vacina tetravalente (poliomielite, difteria, coqueluche, tétano) (Yonshu kongou)
- ◆ Vacina Hib (contra meningite)
- ◆ Vacina contra catapora (Mizubousou)
- ◆ Hepatite B
- ◆ Vacina Mista sarampo/rubéola (Mashin fushin kongou)
- ◆ Encefalite Japonesa (Nihon nouen)
- ◆ Vacina preventiva contra o câncer no colo do útero (Shikyuu keigan yobou)
- ◆ Vacina contra pneumococo infantil (Shouni-yo haien kyuukin)

Nota: Verifique a idade correspondente para cada tipo de vacina lendo a explicação que vem junto com o questionário de vacinação (Yobou sesshu yoshin-hyou). Caso não possua o questionário, entre em contato com o Departamento do Bem-Estar e Saúde da Criança na Seção de Saúde Materno-Infantil.

Nota: Quando a criança que irá receber a vacina for acompanhada de outras pessoas que não sejam seus responsáveis, é necessário apresentar uma carta de procuração (Ininjo). Caso necessite da procuração entre em contato com o Departamento do Bem-Estar e Saúde da Criança na Seção de Saúde Materno-Infantil.

Nota: Está sendo fornecido um subsídio parcial (Yobou sesshu hiyou ichibu hojo) para ajudar no custo da vacinação preventiva contra caxumba para crianças com idade entre 1 a 4 anos. O subsídio é de até 3.000 ienes. Para receber o subsídio é necessário fazer a solicitação antes da vacinação. (o subsídio é pago uma única vez por pessoa)



Exame dentário para crianças pequenas

- Alvo: 2 anos e 6 meses e 3 anos e 6 meses
Local: Instituição odontológica encarregada
Outros: Será enviado um comunicado para a criança correspondente.



Nota: Foi iniciado o subsídio de uma parte do custo dos exames de saúde de bebês de 1 mês e da triagem auditiva neonatal. O subsídio é de até 3.000 ienes. É necessário o cupom de subsídio antes da consulta.

Balcão de Consultas (相談窓口)

Sobre o dia a dia para estrangeiros:

diariamente 9h-17h
(exceto nas segundas-feiras e feriados)

Sobre os procedimentos de entrada, saída e permanência no Japão:

18 de setembro (domingo) 13h-16h
É necessário fazer reserva

YIC - Centro Internacional de Yokkaichi (Yokkaichi Kokusai Kouryuu Center)
5º andar do prédio norte da Prefeitura de Yokkaichi. ☎ (059) 353-9955



Nossa Cidade Yokkaichi

Festival de Ciclismo e Esportes de Yokkaichi 2022 (18º Campeonato Nacional Júnior de Ciclismo)

(2022四日市サイクル・スポーツ・フェスティバル)

(第18回全国ジュニア自転車競技大会)



No domingo, 30 de outubro será realizado o Festival de Ciclismo e Esportes de Yokkaichi 2022 (18º Campeonato Nacional Júnior de Ciclismo) no distrito Sakura, Suizawa. Esta é uma competição nacional de ciclismo que tem como público-alvo a categoria júnior. Existe uma categoria para crianças do ensino fundamental (shougakusei), onde poderá participar com a própria bicicleta. Convidamos a todas as crianças participar.

*Para participar é necessário fazer a inscrição antecipado através da internet.

Data e Hora	30 de outubro (dom) a partir das 9h *será realizado mesmo com chuva.
Local	Percurso especial no Distrito de Suizawa e Sakura
Participantes	Crianças pequenas (acima de 3 anos), estudantes do ensino fundamental I e II (shougakkou e chuugakkou), associados da Federação Japonesa de Ciclismo (JCF) na categoria Junior e Sub17.
Taxa de inscrição	entre 1.000 a 7.000 ienes.
Período de inscrição	até 3 de outubro (seg.).
Inscrição	Através da homepage da JCF URL → https://jcf.or.jp/road/event/ →



Maiores informações:

Secretaria do Comitê Executivo do Festival de Ciclismo e Esportes de Yokkaichi (dentro do Departamento de Esporte)

(Yokkaichi Cycle Sports Festival Jikkou linkai Jimukyoku (Sports-ka nai))

☎ (059) 354-8429

Sobre o pagamento do imposto municipal

(市税の納付について)



O prazo para o pagamento da 3ª parcela do imposto municipal e provincial (Shiminzei / Kenminzei) é 31 de outubro. Deixe pago antes do vencimento. O atraso no pagamento do imposto residencial pode impedir a renovação do seu visto de permanência. Por isso tome cuidado. Se por algum motivo tiver dificuldades em pagar o imposto, venha fazer uma consulta o mais rápido possível.

Maiores informações:

Departamento de Promoção e Arrecadação (Shuunou Suishin-ka)

☎ (059) 354-8140

☎ (059) 354-8143

159ª Edição Setembro de 2022



- Festival de Ciclismo e Esportes de Yokkaichi 2022 (18º Campeonato Nacional Júnior de Ciclismo)
- Sobre o pagamento do imposto municipal
- Sobre o esquecimento do pagamento das taxas do seguro
- Será enviado o novo cartão do Seguro Nacional de Saúde
- Em caso de emergência "Manual para Descarte de Resíduos de Desastre"
- Classes de Língua Japonesa na cidade de Yokkaichi
- Realização de exame médico para gestantes, crianças pequenas, bebês e vacinações preventivas
- Balcão de Consultas

Sobre o esquecimento do pagamento das taxas do seguro

(保険料の納め忘れについて)

Se você esqueceu de pagar a taxa do seguro da Pensão Nacional (Kokumin Nenkin), ou se o prazo de pagamento já passou, poderá fazer o pagamento que esqueceu dentro de 2 anos a partir da data de vencimento (não será cobrada taxa pelo atraso).



Caso não pague dentro do prazo de 2 anos após o vencimento, este período será considerado como "período sem pagamento", havendo redução proporcional no valor da aposentadoria a ser recebida no futuro. Caso esteja com dificuldade para pagar a taxa do seguro da Pensão e tenha um período sem pagamento nos 2 anos passados, deverá fazer o requerimento de isenção. (O procedimento para se fazer o requerimento está escrito em português no informativo de julho, agosto).

Se for um estudante ou tiver um período que ainda não foi pago quando era estudante, envie a "Isenção de pagamento para estudantes" (Gakusei Noufu Tokurei).

Além disso, se estiver com as taxas do seguro atrasadas e de repente adoença ou se machuque ficando com sequelas, ou em caso de morte, pode acontecer de não conseguir receber a pensão básica de invalidez (Shougai Kiso Nenkin) ou a pensão básica para família por morte (Izoku Kiso Nenkin). Por isso, atenção para não esquecer de fazer o pagamento.

Maiores informações:
Escritório de Pensão de Yokkaichi (Yokkaichi Nenkin Jimusho)
☎ (059) 353-5515 FAX (059) 354-5011
Departamento de Pensão e Seguro (Hoken Nenkin-ka)
☎ (059) 340-0221 FAX (059) 359-0288

Será enviado o novo cartão do Seguro Nacional de Saúde

(国民健康保険の新しい被保険者証が送られます)

A validade do cartão do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenkou Hoken) é de 1 ano (de 1º de outubro a 30 de setembro do ano seguinte), sendo assim, todos os anos em meados de setembro é enviado através de uma carta registrada (Kan-i Kakitome) o novo cartão do seguro.

Caso não esteja em casa na hora da entrega, o correio deixará um postal de ausência "aviso de guarda da correspondência" (Fuzai-hyou). Neste caso, entre em contato com a agência de correio dentro do prazo escrito no aviso e não deixe de receber seu novo cartão de segurado.

Sobre a parte que mostra sua intenção em ser doador de órgãos

(臓器提供に関する意思表示欄について)

De acordo com a lei de transplantes de órgãos, no verso de todos os cartões de Seguro Médico (Iryou Hoken no Hihokensha-shou) existe a "Coluna para declarar a intenção de doar os órgãos". O preenchimento deverá ser por decisão pessoal.

Maiores informações:
Departamento de Pensão e Seguro (Hoken Nenkin-ka)
☎ (059) 354-8159 FAX (059) 359-0288

Em caso de emergência "Manual para Descarte de Resíduos de Desastre"

(もしものときの「災害廃棄物処理ハンドブック」)

- Nos últimos anos, os danos causados por tufões e chuvas fortes aumentaram. Também, há preocupações sobre danos que causará o grande terremoto previsto para um futuro próximo (Terremoto de Nankai Trough (Nankai Torafu Jishin)).
- Quando ocorre um grande desastre, as casas são destruídas, os móveis ficam molhados, gerando muito lixo. No dia a dia é proibido jogar o lixo ignorando as regras. Isso não muda em caso de desastre. Mesmo em caso de desastre, separe o lixo e leve no local designado. Nunca jogue o lixo sem separar, e também não deixe nas estradas ou nos parques.
- A cidade de Yokkaichi, elaborou o "Manual para Descarte de Resíduos de Desastre", a qual explica de maneira simples como deverá proceder nestes casos. Poderá conferir facilmente em seu smartphone e em português.

Clique aqui para acessar ao manual



Caso de tiver alguma dúvida, poderá entrar em contato.

Maiores informações
Departamento de Meio Ambiente e do Cotidiano (Seikatsu Kankyou-ka)
☎ (059) 354-8192



Classes de Língua Japonesa na cidade de Yokkaichi

(四日市市内日本語教室リスト)

Lista de classes que oferecem cursos de japonês na cidade de Yokkaichi (atualização: março de 2022)

NOME	CONTATO	VOLTADO A (requisitos)	CONTEÚDO	DIA/HORÁRIO	TAXA	LOCAL
(1) Naya Plaza "Curso de Japonês Kusunoki" (Kusunoki Nihongo Kyoushitsu)	Número do celular do responsável (Sra. Watanabe) ☎ 090-6077-3331 kusunoki.nihongo@gmail.com http://plaza.rakuten.co.jp/kusunokinihongo/	Sem restrição	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todos os domingos das 9h30 às 11h30	¥ 100 / aula	Yokkaichi-shi Kura-machi 4-17 Naya Plaza (o estacionamento fica a 5 minutos a pé da estação JR Yokkaichi)
(2) Centro Cívico Regional (Chubu Chiku Shimin Center) "Grupo de Língua Japonesa Yokkaichi" (Yokkaichi Nihongo Circle)	Sra. Masumi Hayashi ☎ 090-7911-1610 mm_1229_fgump@yahoo.co.jp http://ynihongo.web.fc2.com/	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade ou nas proximidades	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todas as quartas-feiras das 19h20 às 20h45	¥ 100 / aula	Yokkaichi-shi Nishiura 1-8-3 Centro Cívico Regional Chubu (Chubu Chiku Shimin Center) 2º andar (5 minutos a pé da estação Kintetsu Yokkaichi)
(3) "Curso de Japonês para se viver melhor na sociedade local" (Chiiki Shakai de Yutaka ni Kurasu tamen Nihongo Kyoushitsu)	Secretaria Viva Amigo ☎ 059-394-2407 viva.amigo2000@gmail.com https://www.facebook.com/vivaamigoviva/	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todas as terças-feiras das 19h30 às 21h	Gratuito	Yokkaichi-shi Sasagawa 6-25 Escola Primária Sasagawa (Sasagawa Shougakkou)
(4) Salão de Integração Multicultural "Sala de aula multicultural" (Tabunka Kyousei Kyoushitsu)	Salão de Integração Multicultural ☎ 059-322-6811 kyouseimodel@city.yokkaichi.mie.jp https://www.facebook.com/kyouseisalon/	Estrangeiros adultos que moram na cidade ou nas proximidades	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos. Ensino da língua japonesa e do estilo de vida e cultural necessários para viver no Japão, além de aprofundar o relacionamento com a comunidade local.	Todas as semanas de segunda a sexta 10h às 11h30, 13h30 às 15h Todos os sábados das 10h30 às 12h	¥ 500 / 6 aulas ¥ 1.000 / 12 aulas	Yokkaichi-shi Sasagawa 6-29-1 Salão de Integração Multicultural (Tabunka Kyousei Salon)
(5) Salão de Integração Multicultural "Sala de aula multicultural voltada para as crianças" (Kodomo muke Tabunka Kyousei Kyoushitsu)	Salão de Integração Multicultural ☎ 059-322-6811 kyouseimodel@city.yokkaichi.mie.jp https://www.facebook.com/kyouseisalon/	Principalmente para crianças estrangeiras moradoras da cidade com idade escolar referente ao nível primário e ginásial	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todas as segundas, quartas e sextas das 15h às 16h Todos os sábados das 9h às 10h	Gratuito	5º andar da ala norte da prefeitura de Yokkaichi Centro de Intercâmbio Internacional de Yokkaichi Sala de aula do 5º andar
(6) Centro de Intercâmbio Internacional de Yokkaichi "Curso de Língua Japonesa YIC" (YIC Nihongo Circle)	Secretaria do Centro Internacional ☎ 059-353-9955 FAX 059-355-5931 https://yokkaichi-shinko.com/yic/ yic@yokkaichi-shinko.com	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade	1 aula (de 1 a 1,5 horas) por semana. Aulas individuais ou com 1 professor para vários alunos	Dentro do horário de funcionamento do Centro Internacional das 9h às 17h (fechado nas segundas e feriados)	Gratuito	5º andar da ala norte da prefeitura de Yokkaichi Centro de Intercâmbio Internacional de Yokkaichi Sala de aula do 5º andar
(7) Centro Cívico Regional (Tomisuhara Chiku Shimin Center) "Curso de Japonês Tomisuhara" (Tomisuhara Nihongo Kyoushitsu)	Sra. Masako Hiramatsu ☎ 059-364-9538 hirama2509@sf.commu.jp	Principalmente estrangeiros que residem na região de Tomisuhara	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todas as quintas-feiras das 19h às 20h30	¥ 100	Yokkaichi-shi Tomisuhara-chou 31-46 Centro Cívico Regional Tomisuhara (Tomisuhara Chiku Shimin Center)
(8) Mie YMCA "Nihongo Café"	Sra. Yuko Kida ☎ 059-331-8011 info@mie-ymca.org https://www.facebook.com/mieymca	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade	Aulas individuais ou em grupo pequeno	Irregular (2 a 4 vezes por mês) Anúncio no Facebook Curso online de japonês no 1º e 3º sábado do mês a partir das 19h	Presencial: ¥ 100 / aula (2 horas) Curso on-line: gratuito (1,5 horas)	Yokkaichi-shi Akuragawa-chou 3-17 Jardim de Infância Mie YMCA